

# Ландышъ.

# Das Maiglöckchen.

Слова П. ЧАЙКОВСКАГО.

Text des Originals von P. TSCHAIKOWSKY.

Музыка

Musik von

А. АРЕНСКАГО.

Op. 38. No 2.

A. ARENSKY.



КОНТРАЛТО  
ИЛИ  
БАСЪ.

**Allegretto.**

О, ландышъ, отче-  
Mai-glöck-chen, sprich, wo-

Violoncello.

го ты радуешь такъ взоры? Дру-гиде есть цвѣты роскошнѣи и пыш-  
durch er-regt dein An-blick Freu-de? Wol-ste-hen Blu-men rings von üp-pig-ster Ge-

*poco rit.* *a tempo* *mp* *cresc.*

нѣи, и ярче краснѣи, и веселѣи узоры, но  
stalt, In grel-ler Far-ben-pracht, in fest-lich bun-tem Klei-de, Doch

*f* *p* *pp* *p*

преlestи въ нихъ нѣтъ таинственной твоей.  
al-len fehlt der Reiz, der dich so süß um-wallt.

*pp* *poco rit.* *a tempo*

Въ чемъ тайна этихъ чаръ? Что ты думашъ въцаешь? Чѣмъ  
Ist dir ein Zau-ber kund, dir See-len zu ge-win-nen? Wie

*f* *cresc.*

Poco meno mosso.

poco rit.

Animato.

ма-нишь ты къ се-бѣ и серд-це ве-се-лишь? Или ра-до-стей бы-  
lockst du Her-zen an und wandelst Leid in Glück? Mahnt mich dein keusches

*mf* *pp*

лыхъ ты при-зракъ вос-кре-ша-ешь? И-ли бла-жен-ство мнѣ гри-ду-ще-е су-  
Bild an künf-tig süs-ses Min-nen? Ruft es Er-in-ner-ung an fer-ne Zeit zu-

*mf* *p* *poco ritardando*

Tempo I.

лишь? Но зна-ю, но ме-ня тво-е бла-го-у-  
rück? Ich füh-le, dass dein Duft die See-le mir be-

*p* *mf* *p* *poco rit.*

ха-нѣ какъ вин-на-я стру-я ла-ска-еть и ма-  
rau-schet, Wie feu-rig sü-sser Wein mich labt, mein Herz durch-

*a tempo* *p* *cresc.*

Poco meno mosso.

нитъ, какъ му-зы-ка, о-но стѣ-сня-еть мнѣ ды-ха-нѣ и  
glüht, Und wie Mu-sik, der stets mein Ohr voll An-dacht lau-schet, Ja

*f* *pp*

какъ о-гонь лю-бви, пи-та-еть жарь ла-нитъ.  
selbst wie Lie-bez-gluth mein gan-zes Sein durch-zieht.

*pp* *p* *pp*

# Ландышъ.

# Das Maiglöckchen.

Слова П. ЧАЙКОВСКАГО.

Deutsch von L. Esbeer.

Text des Originals von P. TSCHAÏKOWSKY.

Музыка

(Original F-dur.)

Musik von

А. АРЕНСКАГО.

Op. 38. № 2.

A. ARENSKY.

ДЛЯ КОНТРАЛЬТО ИЛИ БАСА.

FÜR CONTRALT ODER BASS.

*Allegretto.*

Violoncello:

Canto.

Piano.

*Allegretto.*

О, ландышъ, от - че -  
Mai - glöck - chen, sprich, wo -

*poco rit.*

*a tempo*

*cresc.*

*poco rit.*

*a tempo*

*mp*

*cresc.*

го ты ра - ду - ешь такъ взо - ры?  
durch er - regt dein An - blick Freu - de?

Дру - ги е еСТЬЦВѢ - ты рос -  
Wol - ste - hen Blu - men rings von

*poco rit.*

*a tempo*

*cresc.*

копнѣй и пыш - нѣй,  
üp - pig - ster Ge - stalt,

и яр - че крас - ки ихъ, и ве - се - лѣй у - зо - ры,  
In grel - ler Far - ben - pracht, in festlich bun - tem Klei - de,

*f*

*pp*

*poco rit.* *a tempo*  
*p* *mf*  
*poco rit.* *a tempo*  
*p* *mp*

но пре-ле-сти въ нихъ нѣтъ та-инственной тво-ей.  
 Doch al-len fehlt der Reiz, der dich so süß um-wallt.

*poco rit.* *a tempo*

*pp* *f*  
*f*  
 Въ чемъ тай-на э-тихъ чаръ? Что ты ду-ишь въ-  
 Ist dir ein Zau-ber kund, dir See-len zu ge-

*f* *p* *f* *p*

*cresc.* *mf* *poco rit.*  
*poco meno mosso.*  
*f* *poco meno mosso.* *poco rit.* *pp*

ща-ешь? Чѣмъ ма-нишь ты къ се-бѣ и сердце ве-се-лишь? Иль  
 win-nen? Wie lockst du Her-zen an und wandelst Leid in Glück? Mahnt

*poco meno mosso.*

*cresc.* *mf* *dim.* *poco rit.*

Animato.

ра - до - стей бы - лыхъ ты при - зракъ вос - кре - ша - ешь?  
 mich dein keu - sches Bild an künf - tig süs - ses Min - nen?

Animato.

И - ли бла - женст - во мнѣ гря - ду - ще - е су - лишь?  
 Ruft es Er - in - ne - rung an fer - ne Zeit zu - rück?

Tempo I.

— Не зна - ю, но ме - ня тво - е бла - го - у - ха - нье,  
 — Ich fühl - le, dass dein Duft die See - le mir be - rau - schet,

Tempo I.

*mp* *cresc.* *p* *cresc.*

какъ вин\_на\_я стру\_я ла\_ска\_еть и ма\_нить, какъ  
 Wie feu\_rig sü\_sser Wein mich labt, mein Herz durch\_glüht, Und

*p* *cresc.*

*Poco meno mosso.*

*ff* *mp*

му\_зы\_ка, о\_но стѣ\_сня\_еть мнѣ ды\_ха\_нїе и  
 wie Mu\_sik, der stets mein Ohr voll An\_dacht lau\_schet, Ja

*Poco meno mosso.*

*f* *p* *pp*

*p* *pp* *pp* *mf* *ritard.*

какъ о\_гонь лю\_бви, пи\_та\_еть жаръ ла\_нить.  
 selbst wie Lie\_bes\_gluth mein gan\_zes Sein durch\_zieht.

*pp* *ritard.*